

<b>Ubicación</b>	Galápagos, San Cristóbal
<b>Entrevistado</b>	B - Hombre, 51 años. Bilingüe Kichwa-Español*
<b>Entrevistador</b>	A - Gabriel Jerez
<b>Transcripción</b>	Rosa Guamán
<b>Fecha</b>	2010
<b>Edición</b>	Christian Puma

\*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

- A** Alli tuta.
- B** Alli.
- A** Ee, kan shina parlarik marakunata rikunkillachu? imata, uchilla marakunata?
- B** Ari.
- A** Parteka ashata kichwapi y parteka asha castellanopi parlan nachu? aa, shinaka kan imata yuyanki, asha diferencia tiyakta shina?
- B** Runa shimipi cast...
- A** Ima yuyanki, shina chakru, chakru, chakru, parluk marakunata osea, marakunama osea asha ña.
- B** Aa, marakunaka na chakru na parlay pudinchu.
- A** Na chakru parlan?
- B** Aa, solo castellano.
- A** Castellano solo?
- B** Aa.
- A** Kutí ima yuyanki kan chaytaka allichu kanka manachu alli kanka.
- B** Ñuka yuyipika ñuka ima lay paralashkani osea chaupila, chaupi, chaupi, parlashkami yuyarkanu pero paykunaka na munakun punta kan, pero sha, ashta comprende, compre, pero na vueltachinka pudin.
- A** Nachu paykunata asha motivana, shina ñukanchi tradición y cultura ama chinkachichun ama chinkarichun ima shina maramanta pacha yachachishpa shamuna kanka.
- B** Nn, no se chayka munankami ari.
- A** Nachu alli, motivachinakuna ashata uchilla marakunata yachachun kichwata, ama kunkarichunkuna, ama mishu shimita parlachun.
- B** Ari allimi.
- A** Allichu.
- B** Allimi.
- A** Ña kutin kan kampa churikunamanka, kampa churinmanka shina.
- B** Ñuka wawa na churi charini warmi ushikunalla charini.

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.  
Se puede solicitar el texto completo a [oralidadmodernidad@gmail.com](mailto:oralidadmodernidad@gmail.com)